中國琉璃
心賞卡
CHINESE LIULI APPRECIATION CARD
2010 秋季主題

四方迎財天地寬

Welcoming Fortunes of this Vast World

圓滿光華
乘紫氣東來
大財小財
任天寬地廣皆有我所藏

Fulfilled and magnificent,
An indication of impending auspices.
Big and small fortunes
This vast world is for my taking.

【貴賓優惠典藏】

2010年7月1日至9月30日
心賞卡貴賓優惠典藏價NT$ 19,580
原價NT$ 23,520
非心賞卡貴賓可享有原價典藏機會
「四方迎財天地寬」，2010年10月1日起
恢復原價

From July 1st to September 30th, 2010, Appreciation Card holders will have the opportunity to purchase this limited edition at a special price of NT$ 19,580 from the original NT$ 23,520. Welcoming Fortunes of this Vast World is also available to all other customers at the original price. From October 1st, 2010, it will return to its original price for all the customers.

size : 10.8 x 11.4 x 17.3 cm

台灣
www.liuli.com
e-mail : twservice@liuli.com
客服專線 : 0800-060-065

United States
www.liuliusa.com
tel : 909-861-0288
Los Angeles Head Office / Showroom
1440 Bridgegate Dr. Suite 360
Diamond Bar, CA 91765

全球的服務 永遠的琉璃工房
Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG
www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com

璀璨・華麗
城市創意文化的新地標——上海琉璃藝術博物館

淡水是我們永遠的原點
——《北縣文化》季刊專訪張毅、楊惠姍

2010觀念佩飾「只要有你跟著我」七夕情人節新品・真情上市

蔡元培的婚事

蔡元培，大學問者，大教育家，清代光緒年間進士，翰林院編修，被後人譽為「學界泰斗，世人楷模」。他於1917年擔任北京大學校長，提倡「學術自由」，主張對新舊思想「兼容並包」，實行「教授治校」，宣傳「勞工神聖」，使北京大學成為新文化運動的發祥地。這位倡導中國教育革新的先驅者的銅像，樹立在北京大學校園裡，在蒼翠的松柏之間。我每當路過時不由得駐足，向先生投出崇敬的目光。每當此刻，我又好奇：先生的思想在時代思潮演進的變化中，如何在家庭和個人生活中發生變化？

蔡元培一生結過三次婚。他的第一段婚姻由兄長做主，22歲時迎娶了夫人王昭，是典型的舊式婚姻。王昭總是稱丈夫「老爺」，自稱「奴家」。蔡元培對她說：「你以後可不要再叫什麼『老爺』，也不要再稱什麼『奴家』了，聽了多彆扭呀！」而王昭總是溫順地回答：「奴家叫慣了，改不過來呢，老爺。」進入1900年，接受了西方新思想的蔡元培開始思考女權的定義，他寫出《夫妻公約》，重新調整與妻子的關係。這一對結婚十年的夫妻終於享受到了平等的美好，漸漸找到戀愛的感覺。先生因反對清朝政治、辭去翰林院官職，她帶著兩個孩子緊隨從京城回到家鄉，支持他。先生欣賞王昭對名利的淡薄，從不與官場太太往來。她聽丈夫的勸導「放腳」、不沾「迷信鬼神」……，可是，好景不長，當年，王昭因病去世。

33歲的蔡元培，在知識界已頗有名氣，很多志士文人紛紛上門提親說媒。蔡先生貼出「徵婚啟示」：第一，不纏足；第二，識字；第三，男子不娶妾，不娶姨太太；第四，丈夫死後，妻子可以改嫁；第五，意見不合可以離婚。這份「徵婚啟示」在當時稱得上驚世駭俗！

一天，蔡元培在朋友家看到一幅工筆畫，線條秀麗，題字極有功力，此畫出自江西名士黃爾軒之女黃仲玉之手，她是當地有名的才女。她沒有纏足，精通書畫，孝敬父母，完全符合蔡元培的擇偶條件。還沒有見到本人，就托人去求親。1902年，蔡元培在杭州舉行第二次婚禮，以開演講會的形式代替鬧洞房。他們美滿地共同生活了18年。1920年底，蔡元培在歐洲考察時，黃仲玉因病逝世。先生書寫《祭亡妻黃仲玉》：「嗚呼仲玉，竟舍我而先逝耶！自汝與我結婚以來，才20年，累汝以兒女，累汝以家計，累汝以國內、國外之奔走，累汝以貧困，累汝以憂患，使汝善書善畫、善為美術之天才，竟不能無限之發展，而且積勞成疾，以不能盡汝之天年。嗚呼，我之負汝何如耶！……」。

蔡元培55歲在擔任北京大學校長期間，決定再度娶親，條件是：具備相當的文化素養，年齡略大，熟諳英文，能成為研究助手。周峻原是上海愛國女校的學生，對蔡先生素抱欽佩與熱愛的情感，時年33歲未婚，這在當時是難以想像的。經摯友推動，1923年7月10日蔡元培到周峻下榻的賓館迎接她，在蘇州留園舉行完全現代文明的婚禮，新郎西服革履，新娘白色婚紗，新郎還用文字記錄下新婚：「忘年新結閨中契，勸學海外游。鰈泳鶼飛常互且，相期各自有千秋。」婚後10天，蔡元培攜周峻前往比利時首都布魯塞爾，夫人和女兒都進了國立美術學院，而先生開始潛心編寫《哲學綱要》。每臨黃昏，布魯塞爾的林間小路上，總能看到一對老少夫妻相攜而遊，吟詩賞月。

1940年3月5日，蔡元培病逝，享年72歲。2天後是周峻50歲生日。

蔡元培經歷了中國推翻帝制、走向共和的翻天覆地，經歷了新文化運動的興起、方興未艾。社會潮流衝擊了每一個人，變化著每一個人，特別是搏擊潮流的首當其衝者。蔡元培的三次婚姻，擇偶標準的三次變化，反映了他投身變革社會的同時，自身發生的改變。在人生道路的三個階段，先生攜手三位女子，構成了他的思想變化脈絡，映照了先生的一生。

主編 唐斯复

伙伴

親愛的心賞卡貴賓您好，

熟悉琉璃工房的人大多知道，創立之初是一群從事電影藝術的工作伙伴，在事業達到巔峰之際，急流勇退，選擇了一條未知的冒險之路，投身至另一個藝術創作的領域；這群各有專精的藝術工作者，含括編劇導演、表演藝術、美術設計，皆為一時之選，相信當時可能沒想到，他/她們的熱情堅持，日後竟能開枝散葉，不僅成就一個產業，更影響成千上萬的人欣賞琉璃，有益人心。

秉心而論，自1987年琉璃工房創立之後方有琉璃產業，這個歷史記錄，不容抹煞，也當之無愧；身在其中共同努力的我們，深覺榮耀，亦感惶恐；榮耀的是承先啟後，共成大業；惶恐覺得，今生大願，使命必達。

在琉璃工房，我們喜歡互稱「伙伴」，古代兵制，十人共灶同炊，稱為「同火」，彼此互稱為「火伴」， 我們讀木蘭詞：「當窗理雲鬢，對鏡帖花黃，出門看火伴，火伴皆驚惶，同行十二年，不知木蘭是女郎！」「伙」，該是「火」之後起字，在東漢《說文解字》付梓當時還未出現這個字。而現在都寫成「伙伴」、「夥伴」；我們使用「伙伴」，除遵從古義，表達歷史延革，也是一種企業文化的彰顯，共同努力，共同分享，榮辱與共。也許對現代商業運作，這樣的堅持，有些不可思議，一人一把火，燒的是對文化深層的熱情，對傳統價值的在乎，對藝術創作的鑽研，對自我份際的嚴謹；就如張毅執行長在今年尾牙時所言：「請各位伙伴相信，現在的張毅、楊惠姍、和1987年剛創業時一樣努力、堅持，且永遠不會變。」那樣的氣魄，對所有伙伴的感念，是凝聚企業向心力的重要支撐，更是對貴賓長期支持的感謝與回饋。

「黃金生命力」系列
——「那時候」。

〈管子形勢解〉：「海不辭水，故能成其大；山不辭土石，故能成其高；明主不厭人，故能成其眾；士不厭學，故能成其聖。」在琉璃工房，我們喜歡談高度，談創意，談藝術，分享讀書心得，交換人生領悟；十年修得同船渡，我們有幸相識，也彼此珍惜；面對作品收藏，總是欣然而謹慎，因為我們知道， 每一件作品的收藏，都代表著對所有伙伴的鼓勵，從了解而喜歡，進而認同支持。每一件創作，都放入伙伴的祈福想望，如同天燈高飛；而無限的夢想，無疑是人類最大的財富。

時值中秋，琉璃工房以新品「福象泰平」與「黃金生命力」系列，願您團圓富貴，亦祝禱世有廣廈千萬，大庇天下寒士皆歡顏。

台灣區總經理 何育舜

LIULI PLUX

觀念佩飾　七夕情人節新品

真 情 上 市

只要有 你　跟著 我

愛得深，不過是因為懂得深。
懂得你的好，你的不好，
所以，才覺得你那麼好。

愛得深，不過是因為想得淺。
只去愛，不去想，太多的以後和將來，
所以，才有那麼多的以後，那麼多的將來。

愛得深，不過是因為路很長。
有你陪風景就好美，
所以，才牽你的手一直走，一直走……

With You by My Side

Our love is deep, because we understand each other so deeply.
I can understand your advantages, your disadvantages,
Accordingly, I can see how wonderful you are.

Our love is deep because we know what is shallow.
Just for love and not to assume any future uncertainties,
Accordingly, we can have our future certainties.

Our love is deep because the road of our future is long.
With you by my side, the road of scenery becomes so beautiful,
Accordingly, we can walk together, hand in hand…

鋼鐵的意志 溫柔的心
觀念佩飾 心的標誌
Tender Heart Behind a Will of Steel
Adorned with Character Symbolic of the Heart

上海世博會中國館貴賓廳，一覽現代藝術之最

——探秘・「東方之冠」之冠

文／兩岸

《千手千眼千悲智》永久典藏於中國館貴賓廳。

中國館「東方之冠」外觀。

位於上海世博園區中心地帶的「東方之冠」中國館，
此次面向兩岸四地徵選百件藝術品，
代表台灣入選的藝術家共有三位，
為台灣水墨大師劉國松老師，
與台灣琉璃藝術家楊惠姍與張毅。
獲世博中國館永久典藏的作品，
展示於在中國館貴賓廳，
此貴賓廳在世博會期間，
將接待來自全世界的頂級貴賓，
包括政要、商界人士和各方知名人士，
而此樓層與其他樓層的等級不同，
絕非一般人可進入，
而陳列其中的藝術品
更是來自各領域的現代藝術珍寶，
當代重要的文化載體。

在上海世博園區中，有一個任你排隊多長時間，現在也進不去的場館，那就是中國國家館的頂層，招待各國政要的貴賓廳，大大小小若干個廳堂的集群。如果說中國國家館的建築物被命名為「東方之冠」，那麼，它的頂層就名副其實是「東方之冠」之冠，預計在世博會結束之前，這裡都不會對外開放，因為，安全保衛為第一優先。

這裡的各接待廳中共陳列了經過精心挑選的70餘件現代藝術作品，有中國畫、油畫、雕塑、刺繡、琉璃、陶藝、書法、漆器……等，最想進去一睹為快的是創作這些作品的藝術家們，想看看自己孕育的作品被安置在什麼地方，有如去看望自己的孩子。

6月10日上午，來自北京、浙江、台灣、廣東、陝西、西藏、江西、安徽、湖南、河北、江蘇和總政的藝術家們，終於應邀可以走進「東方之冠」的空中樓宇。剛步入中國國家館一樓時，按照嚮導的引領入座，館長介紹情況，從容觀賞巨幅壁畫《金蓮葵》，以及由此衍生的壁畫《心中的葵》、雕塑《共生》，這是中國美術學院院長許江的作品。

中國館貴賓廳一隅。《春色凝香》刺繡插屏。

水墨現代化之父的台灣畫家劉國松的作品《融化中的雪山》。

當電梯將藝術家們載到14樓後，眾人立即興奮不已，終於進入了嚴格控管的貴賓廳，在此最高平臺上瞭望世博園區全景，令人心曠神怡；踏在距離地面60多公尺高的通透玻璃地面上，腳下是川流不息的人流，怕高的人先感到卻步，之後卻紛紛鼓起勇氣前進，獲得從未經歷的體驗。進入室內後，藝術家們忍不住加快腳步，紛紛在各廳之間「遊竄」，急切地尋找自己的作品，此起彼伏的歡笑，交響著按動相機快門的「喀嚓、喀嚓」聲。

這裡薈萃著當代藝術的精華：首當其衝是被譽為水墨現代化之父的台灣畫家劉國松的作品《融化中的雪山》，劉國松以80高齡從台灣趕來，下車時不慎扭傷了腳，老人家仍堅持行走，興趣盎然。他信仰「筆墨當隨時代」，認為畫家和科學家都是人類文明史的創造者，畫家的創造除了技巧的創新外，材質的開發也是創造的一部分。創作《融化中的雪山》，他是在「劉國松紙」上，使用「抽筋剝皮皺」技法。畫家眼見西藏雪山不停地融化，感慨道：「百年之後我們還能看到這樣美麗的雪山嗎？」人們爭相在畫作前與畫家合影。

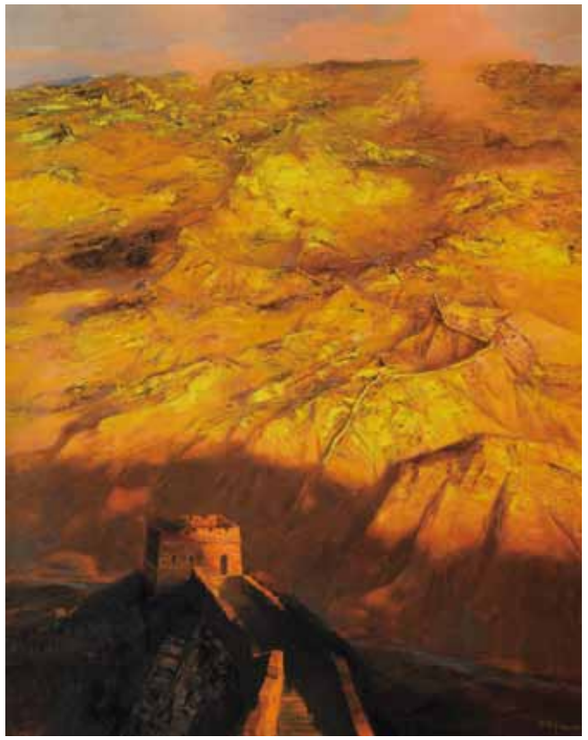
張毅的琉璃作品《千一自在》典藏於寬敞明亮的廳堂中。

中國畫《松鳴不假風》是南通畫家朱建忠的作品，他以此抒發「我喜歡大山，喜歡它源於敬畏，喜歡它想和它做朋友。」畫家取自傳統題材，沿用傳統分染法，畫在生宣紙上，使得畫面色彩柔和、溫潤、厚重，以創造大自然肅穆莊嚴的崇高感。中國畫屏風《菩提心・和》是「70後」畫家葉芃的作品，這是他探索更新自己表現語言和形式的系列作品之一，寄託這位年輕人期待天下大同、大愛祥和的心願。

當走入陳列油畫《長城日出》會客廳的一瞬間，便被畫面的氣勢所感染，這是北京滿族畫家白羽平的作品，他的創作靈感來自朝霞映照長城的契機，構圖上採用中國畫的散點透視和俯瞰視角，技法上運用了筆和刀的結合，自然表現出長城千年滄桑與輝煌。在閃爍朝霞的整個金色調子中，古老長城顯得生機勃勃。李向陽是老朋友，他曾是軍隊畫家，意外的是這位給人粗獷氣質的畫家，今天竟然畫了一幅偌大的桃花圖，命名《三月》，記錄了他滿目桃紅柳綠、草長鶯飛的印象。他給自己出了難題：「畫面太大了，動起手來還真不好控制：既要滿足裝飾的要求，又要尋找適合於自己和題材的語言；既要把握住大關係，又要經得起近看。辛辛苦苦15天，不敢說它是這個時代的寫照，但確是我對這座城市、這片土地的祝願。」

《天水無居・五洲同源》是女畫家詩迪的水彩作品，三個畫面分別用2008年北京奧運會後第一個冬季的雪水、2009年阿爾卑斯山初冬的雪水、2010年上海除夕夜的雪水，調和五大洲的寶石微晶，創作出一個美好的和諧世界。

北京滿族畫家白羽平的作品《長城日出》。



藝術家們漸漸各得其所，有的甚至在陳列自己作品的廳堂裡小坐，享受一下作為貴賓的滋味。但是，我們依然在頻頻「串門」，因為還沒有找到楊惠姍的琉璃作品《千手千眼千悲智》和張毅的琉璃作品《千一自在》，終於，找到了這兩件作品同被安置在一間兩面是大落地窗的客廳裡，一個寬敞明亮的展出空間，作品充滿靈性，「小和尚」彷彿在述說著：「自在，在缺憾裡，發現更大的完整；在黝黑中，發現豐富的色彩；沒有生命的掙扎，何來自在的覺悟。」《千手千眼千悲智》是楊惠姍「今生大願」一步一步造像修持的寫照。有藝術家評論：在僅有的八件琉璃藝術品中，楊惠姍的技法在中國琉璃界是獨一無二的，張毅的作品則透露出現代藝術的氣息。

6月10日，上海世博會中國館舉辦藝術家作品典藏儀式。同為來自台灣的藝術家楊惠姍、張毅與水墨畫大師劉國松作品喜獲永久典藏證書。三位忘年交相逢，談笑甚歡。作為上海世博中國館典藏作品僅有的三位台灣藝術家，能夠獲得此項殊榮與肯定，非常的不容易。三位藝術家都堪稱「台灣之光」。

大幅刺繡《春色凝香》取材於上海美術家之名作。刺繡製作者採用國家非物質文化遺產「蘇繡技藝」中的「排比其針，密接其線」的表現方法，運用蘇繡絲理的特殊技巧，在細針密線中，以針與針的交融，線與線的滲透，絲理與絲理的微妙組合，作品可謂美不勝收。

聽了我們的講述，您是否覺得「東方之冠」之冠裡藝術品的故事很多，確實不勝枚舉，等到有一天向公眾展示時，大家身臨其境地去品味、去傾聽吧。

淡水是我們永遠的原點

《北縣文化》季刊專訪張毅、楊惠姍

楊惠姍於淡水工作室的工作照。

淡水賢孝廠外觀照。

《北縣文化》季刊：請兩位先談談琉璃工房參與上海世博會，與作品獲中國館貴賓廳永久典藏的感想。

張毅：兩岸的友好，我覺得是很重要的。所以，我們相信台灣館選擇了琉璃工房，或者是說選擇了楊惠姍，我覺得是有著非常重要的意義。從另外一個角度看，在世博會的中國館，他只選擇了台灣的三個藝術家，一定也有它特殊的意義。如果我回頭看這個事情，更覺得是琉璃工房很大的一個機緣。1987年琉璃工房從台灣的淡水成長，等於是一個非常台北縣在地的文化產業單位。23年，她走到現在的一個階段，我想從整體的概念上做一個輪廓的說明，讓大家瞭解這一路走來背後的心路歷程。

《北縣文化》季刊：如同您所說的，從1987年到現在算是一個階段，您在經營琉璃工房的品牌，是怎樣的轉變過程？

張毅：從早期到現在，我們一直住在台北市，從我開始可以騎腳踏車的時候，我就會非常想脫離台北市。因為我找不到真正能一望無際的視野。在台北市，環繞四周，統統是山，幾乎是看不透的。但是，自從知道有一個地方叫淡水的時候，我就覺得瘋狂的想要去淡水。小時候坐火車坐到淡水，只要從關渡一轉八里，突然就可以呼吸了。因為外面就是一片河，再來就是大海。

小時候覺得河口的那個夕陽真是美麗。這個河港，這個海口是台灣歷史的一個重要見證。從荷蘭人，英國人到清代，我覺得是不得了的一個人文歷史交錯璀璨的地方。地理和人文是有關係的，琉璃工房成立時要找一個工作室，第一優先就是找淡水的海邊。23年來，在琉璃工房工作室的三樓望著那片海景，是琉璃工房可以走下來重要的精神資源。那這麼一路下來看到整個台灣的發展，但是我們心裡面真正覺得鼓勵我們成為永久的記憶的，還是那片海。對惠姍、對我來講，我們都永遠記得一年365天，坐在那個三樓上，面對的那片海，它給你的鼓勵，回想一下這個地方從地理上你看到的，從人文上你感覺到的。它對琉璃工房來說是重要的起點。

琉璃工房23年，我們今天在中國，是受到中國極度的重視。我想一個品牌可以有很多人知道，可以買很多台灣品牌的牛肉麵，台灣品牌的橘子汁。但是，對於整個的台灣的文化品牌的某一種程度的尊敬，我覺得琉璃工房不揣冒昧，可能是得到肯定最大的吧。但是這一些榮耀，如果我們再回頭看，我們就會比較驕傲的說，我是從台北縣的淡水出發走到現在的。

張毅：你面對著海有什麼動力嗎？

楊惠姍：海，你的視野永遠是寬闊的，是看遠的。而且它的起伏隨著光影會流動，它會讓你的想像空間裡的思緒可以綿綿不絕。聽起來很抽象，可是如果你長期住在那樣的地方，這種對心境無形中的影響是很驚人的。它需要長時間的累積沉澱。有時候在淡水，霧從海邊進來，把工作室的落地玻璃門打開，那個霧在清晨的時候就進到屋子裡面來，不想過這樣的日子嗎？可以想像嗎？那個動人和美好還帶點神秘的那種感覺。是不是會讓你充滿了想像的空間。那真的是充滿了魅力跟想像力。這些畫面，你不在那個環境裡，你根本無法想像那個美好和動人，真是給你一堆的驚嘆號。這是台北縣，我們長期在那邊出入，生長，可以享受到很幸福的感覺。

《北縣文化》季刊：那您現在從這邊這麼動人的環境出發之後，那麼多年來，琉璃工房也上升至了國際化的這樣一個品牌之後，您的下一步想法是什麼。

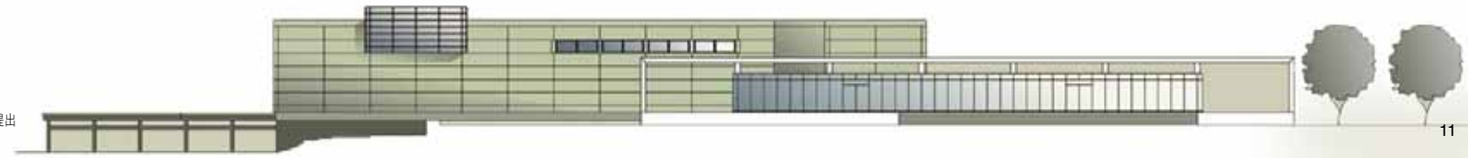
張毅：今天走到中國，建立了中國最大的品牌叫琉璃工房，我覺得它有特殊的意義。1993年的時候，我們堅持要在北京故宮博物院辦展覽。北京故宮博物院的院長，當時是呂繼明院長，他在記者招待會上說中國13億的人口，我們對於歷史，對於工藝，對於玻璃的熱情不如你們7個搞電影的人。如果你問我說，未來琉璃工房要走到哪裡去。我覺得它是很清楚的，它有很多的界面，我們在某一個角度已經是這個未來的中國文化創意產業的一個部分。而且是很重要的一個部分。中國唯一有國際品牌能力的文化創意產業。但是，我們是從台北淡水出來的。

今年9月，楊惠姍會應美國康寧博物館的邀請，作為他們研習營的instructor。一個中國人，她要去世界最具權威的博物館教全世界來的藝術家，關於琉璃的觀念。她希望貢獻的影響，我覺得不光是一個玻璃的技術或者工藝，而應該是那個精神狀態。你要去告訴全世界的人，中國是一個什麼樣的國家，中國文化是一個什麼樣的文化。可是，我們應該牢記的幾件事情，這個中國文化對全世界去傳播的責任是一個從淡水來的，台灣來的中國人要去做的事情。我們經常會問自己，你的中心的價值是什麼？難道只是說發揮品牌的威力嗎？開更多的店嗎？我們覺得那個目的可能是比較物質性的，我們希望的感覺是，你在你的文化裡面學習到的精神價值，應該透過琉璃的創意能夠不斷傳播，向全世界分享。與其是說楊惠姍要作為更具知名度的琉璃藝術家，琉璃工房要在美國、歐洲要開更多的藝廊，還不如說，我們需要去創造更多的有益人心的觀念！所以我想這個大概是我們自己內部的一個藍圖。

《北縣文化》季刊：未來博物館會是您工作的一個中心嗎？

楊惠姍：博物館對我們來講只是時間的早晚，從1987年開始，我們的一個夢想，就是琉璃工房未來一定要有一個博物館，要有學校。所以在規劃淡水賢孝廠的時候就把它設計完全像一個博物館的外觀，當然在那個時候，夢想大於實際，你根本什麼技術也沒有，資金也很有限，可是已經把夢想已經建立在那裡，你的方向是已經定的很清楚，你的步伐也會往那個方向去走。

在上海田子坊的琉璃藝術博物館，我想對我們來講，是從一開始就有的一個期待跟意義。透過博物館，也許可以把更多的想法完整的全方位，在博物館前前後後訴說一遍。所以博物館對我們的意義不管是從過去、現在、甚至將來，就是我們非常一直很堅持強調的傳統、現在、未來的傳承的一個載體。所以在博物館中，它自然是我們跟國外一些藝術家，一些國外的文化團體，跟國內的文化產業，大家可以連接的一個很好的平台。假設淡水新市鎮這邊又有可能，我們當然還是會考慮同時進行，我們是從淡水出來的，是必要在淡水，一定要。這是我們的夢。



2006年對於淡水新市鎮計畫所提出的琉璃博物館提案草圖。

琉璃工房2010年
新作「黃金生命力系列」
作品「翹時候」

藝術家楊惠姍
工作室雕塑大象主題作品。

用手雕刻生命 用觀察記錄情感

因為愛

Because of love

一頭大象站著，鼻子昂揚地伸向天空，鼻端，竟然是朵小花。
奇異的向上的力量，
象；不再是象，是生命的奮起。

一頭十分女性的象，側頭而立，眼神向著什麼，凝視著什麼，
如果將那一頭側立的小象，依偎在一旁，你恍然而悟，
小象的斜倚的姿勢，那種小賴皮的神情，
原來是你我熟稔的表情，是你我曾經有過的甜美記憶。

二十多年來；楊惠姍的琉璃雕塑，一直充滿一種魅力，
很多朋友說不出為什麼。
但是靜靜觀察，一種油然的感動，溢於言表。

黃金大象系列，是一個例子。一隻一隻的大象，小象，
卻充滿了說不盡的鮮活的生命故事。

為什麼一個金馬獎影后，二十多年來，在琉璃雕塑上，創造那麼多令人著迷的作品？突然有了答案，對楊惠姍的電影表演藝術成就，和琉璃創作，是連續的；累積的；貫穿三十多年，其中的動力，無他；只因為：

愛。

金馬獎影后楊惠姍，仍然活躍在大象身上。

台北設計
上海之夜

文／邢青

上海琉璃藝術博物館夜晚外觀照。

上海琉璃藝術博物館外牆上高掛的兩朵鐵網牡丹，
上一刻還在陽光下靜靜地注視著泰康路上
來來往往的熙攘人群。
下一刻，夜幕降臨，忽然就換上了歡樂的節慶盛裝，
紅橙黃綠藍靛紫，惹來路人的好奇。
門口的一群迎賓小鴨鴨也不閒著，
一個個歡欣雀躍，似乎隨時準備向館內的大鴨鴨們報訊：
「我們的客人們來啦！」

6月17日，白天，上海台北雙城文化創意產業博覽會才剛在上海世貿商城如火如荼地登場，傍晚時分，台灣設計師們又移駕田子坊新地標——上海琉璃藝術博物館，展開一場名為「台北設計・上海之夜」的台灣設計師盛宴。台北市副市長李永萍、台北文化基金會副執行長邱正生、台北市文化局局長謝小韞、台灣創意設計中心執行長張光民、台北當代藝術館副館長林羽婕、法國著名的現代玻璃藝術家安東尼・勒彼里耶 Antoine Leperlier以及原英國胡佛漢頓大學藝術設計學院院長安德魯・布魯頓Andrew Brewerton等，均應上海琉璃藝術博物館的創辦人張毅和楊惠姍之邀出席。

驚人的台灣創意設計進駐博物館

這場由上海琉璃藝術博物館和台灣著名文創品牌Leon's Collection聯手打造的盛宴吸引了近百位來自台灣的知名設計師及文創企業人士。於博物館一樓800平方公尺的空間內，高低錯落地展出了來自台灣知名文創產品設計師的最新力作。

陽泰電子的Rococo燈飾，光影炫麗、大小各異，由博物館挑高3米的頂部垂落而下，與外側的鐵網牡丹遙相呼應。而這樣一個個精美的花形雕塑燈飾，出乎意料地，竟然自己就能動手DIY組合！可以「飼養」的「開薪小猪撲滿」是個新時代的豬公撲滿，小猪身上的肉片可以隨著累計的財富無限增加，混搭花色，身體就像組合樂高積木一樣，能搭配出屬於我們個人風格的小猪！造型媲美晴天娃娃的「香料娃娃」，讓我們可以隨心所欲控制調味料，享用健康美食。

榮獲德國reddot設計大獎的「Jellyfish水母燈」讓17種燈光色彩在空間中任你掌控……這一件件創意作品，小至桌上文具，大至燈飾、桌椅，風格簡約、時尚、奢華、復古、逗趣！生活中各種看似平凡無奇的素材，經由設計師們創意的設計，獨特的巧思，創造出了最豐富的體驗和樂趣！它們的身影不僅僅讓館內的到訪者難以移開目光，透過博物館巨大的落地窗，泰康路上的往來行人也紛紛駐足探頭張望，忍不住想進來一探究竟！令人期待的是，這些設計新奇古怪、創意無限的作品，不久的將來它們就將悉數進駐博物館一樓的創意禮品店，成為博物館一道獨特的風景線！

左起：張毅、台北市副市長李永萍、楊惠姍、台北市文化局局長謝小韞、台灣創意設計中心執行長張光民。

博物館一樓創意禮品店。

位於一樓的博物館Museum Cafe餐廳。

上海琉璃藝術博物館夜景。
門口一群迎賓的可愛小鴨。

上海琉璃藝術博物館白天外觀照。

文化創意產業的發聲平台

在以琉璃為名的博物館怎麼會有如此豐富的創意商品呢？正如張毅在開場致辭中所說的，在創業的23個年頭裡，之所以一直堅持「琉璃」的概念，之所以稱其為「琉璃」而不是玻璃或是水晶，那是因為琉璃早已不僅僅是一種材質，而是成為了一種精神、一種生命，更是一種文化。而在今天的上海琉璃藝術博物館，她又被賦予了更多、更深的含義——上海琉璃藝術博物館將成為一個永久的、國際的藝術展覽及文創、設計交流的平台，一個文化創意產業的基地。

台北市副市長李永萍、台北市文化局局長謝小韞的到訪為此次盛宴增色不少。一踏入博物館的大門，李副市長即為博物館此次展示的各色文創產品所吸引，不時向設計師瞭解產品的妙用，禁不住連聲讚嘆：「太好了！太好了！」在張毅和楊惠姍的陪伴下，李副市長一行還饒有興致的參觀了博物館的2、3層建築，對於博物館的親民風格以及對文創事業所作出的努力大加讚賞。

「台北設計・上海之夜」熱鬧不已。

此次的PARTY恰逢端午佳節，張毅和楊惠姍盡地主之誼，款待無法在家團圓過端午的台灣朋友，特地按照台灣的傳統習俗，燒製艾草，並饋贈精美香囊。位於一樓的博物館Museum Cafe餐廳也傾力為這場盛宴準備了不同口味的粽子、孔乙己黃酒以及各色令人垂涎的美食、美酒，讓遠道而來的客人們感覺到濃濃的家鄉味道。到場的設計師不禁感嘆，「上海琉璃藝術博物館」真是個好吃、好玩、更可一展設計身手的不二場所！

今天，這裡是一場別開生面的文創設計師盛宴，明天，上海琉璃藝術博物館又將帶給我們什麼驚喜？讓我們拭目以待！

香料娃娃。

熱愛生命，享受每一個當下

專訪琉璃工房貴賓黃志源夫妻

文、攝影／黃尹嬋

1996年兩家人於日月潭巧遇的珍貴合照。

黃太太將工房的作品與花藝搭配結合。

七月的午後，

太陽的炙熱到了燙人的地步，

而工房的貴賓黃志源夫妻，

對於生活的經營，

有著不輸給夏日太陽的熱情與活力，

讓同行採訪的伙伴們通通被這樣的熱情給感染而融化了！

黃志源夫妻是工房在高雄的好朋友，早在伙伴們之間時有耳聞這對可愛的夫婦，他們像是工房的加油團一樣，只要有展覽，不論大小，一定都會提著點心到會場看看伙伴們，關心展覽的進度、替大家打氣，其開朗的笑容與溫暖的問候，像是親切的長輩看著工房一步步地成長。

自然流露的情感表達

談起與工房的緣分，黃先生拿出一張有故事的照片，拍照的日期是1996年的2月，黃先生一家人至日月潭遊玩時，巧遇了張毅與楊惠姍一家，兩家人在那裡留下了合影，這是緣分的萌起。沒多久，高雄的漢神藝廊開幕，黃先生此時才收藏了他第一件的工房作品，「我還記得是一件文鎮，當場就請楊姐幫我們簽名。」開幕當天張毅與楊惠姍的爸爸媽媽也都出動了，黃先生開心地再度與兩位老人家相遇，並相約之後新光三越藝廊開幕一定也要帶著家裡的小朋友來同樂，這樣長年一來一往的互動，黃志源夫妻與楊爸爸成了忘年之交。

台灣人可能在情感的表達上比較羞澀，可是當黃先生、黃太太看著楊爸爸對人在情感上的表達方式，對朋友、對家人，每一次見面都是很熱切地擁抱、親親臉頰，不知不覺地也改變了他們與孩子之間的相處模式。「對於遇遭的人，要將心中的愛適時地、即時地表現出來，讓對方接收到，現在就連跟孩子講電話，也都會說爸爸媽媽愛你們！」過去不善於表達的情感，現在都能很自然地流露出來，黃太太說這樣溫暖的關心，也是工房的文化之一，就像工房夥伴們隨和親切的態度，當他們實際感受到了那樣真誠的情感，於是身體力行地反應在自己的生活中。

生活即藝術

感謝黃先生與黃太太接受TMSK月刊的邀訪，並讓我們至家中採訪，一進門大家就被一股淡雅的幽幽香氣所吸引，原來這是黃先生的喜好之一，造型特別而有芳香氣味的檜木，和多件工房已絕版的珍貴作品，如黃先生心愛的收藏「穀粒高台盛福龍杯」作品，還有黃先生的其他藝術收藏，於家中交錯坐落。他向來獨鍾於工房的粉燒創作，流動的層次與多彩的顏色，每一件都是獨一無二的創作，如「多情花好」系列、或是於七月漢神展中首度曝光的新系列「花舞魚飛春光聚」，都是黃先生的收藏之一。而黃太太則是喜愛工房作品中對於中國文化的詮釋與說明文中的喻意。

琉璃的清透細緻、日本鐵壺的歲月手感、木頭的天然紋理，再搭配黃太太的花藝創作，各種材質的美感揉合在一起，形成的是黃家主人獨特的五感生活品味。對於黃先生一家人來說，對於藝術的投入，不僅於收藏，而是實踐於每日的生活之中，未來在新家的設計上，已計畫好會以琉璃如意作為門把，現有家中所看到的琉璃磚，也會運用於新家的空間中。

而黃先生與女兒更一直持續著繪畫創作，「繪畫是一種抒發心情、沉澱思緒的方式，將自己暫時與外界的紛擾隔絕，尋找到平靜的世界」，夫妻倆也一同創作了一整組的青花瓷器皿，從捏製到盤身上的花紋描繪，通通一手包辦，從去年開始更涉獵古物、舊件的蒐藏，跳脫以往的範疇，更近一步去欣賞古物，讓家中開始有新的風貌。

作品「穀粒高台盛福龍杯」與「樂水承和滿金玉」。

黃先生的收藏藝術品之一，
朱銘的太極系列。

琉璃工房貴賓黃志源夫妻。

每一次的收藏，都是一種緣分

很多人談到佛像作品時，都會想到需要供養，並無特別宗教信仰的黃太太，則以收藏藝術品的角度，開始收藏工房的佛像作品，從「淨琉璃觀音」開始，至「淨瓶觀音」、「一步一蓮花」，每一件的收藏都是一個故事，其中與「一步一蓮花」的相遇最奇妙，黃太太回想起初見時的觸動，在心中至今仍難以忘懷。「那是至上海工房體驗琉璃製程一天的活動，就在最後拋光的課程中，看到一件待修復的觀音作品，當下就覺得它漸漸朝向你走來，觀音的衣擺似乎也隨之微微飄動」，當時一結束課程，就立即從上海打電話回台灣請藝廊伙伴幫她查詢這件觀音作品。

夫妻倆一同創作的青花瓷器皿。

分享的種子

七月份剛從上海回來，夫妻倆也向我們分享了第一手的世博花絮，果然每個國家館前都有著望不盡的排隊人潮，而在人山人海的會場中，他們到了TMSK的世博餐廳「美味台灣」用餐，傍晚時，TMSK的工作人員建議他們可以坐到接駁巴士至歐美國家館區欣賞建築物外觀美麗的夜景，沒想到很幸運地進入義大利館參觀，看到了下一次的世博主辦城市米蘭，將於2015年所呈現的主題，黃太太說9月11號他們又將再次前往上海，帶著鋼鐵協會的朋友們去參觀位於田子坊即將開幕的上海琉璃博物館，並計畫於博物館裡的Museum Cafe餐廳享用餐點。

生活藝術家

這樣的用心關切工房的一舉一動，並時時向朋友分享新的感動，「生活不要留白，如同琉璃的繽紛，把握當下，隨時感受生活中的樂趣，珍惜身邊的每個人事物，該努力的時候用心去做」，是夫妻倆的生活哲學，黃先生說自己以往固定當學校的義工，當孩子畢業之後，則到高美館當導覽義工，今年已邁入第八年的義工生涯，從黃志源夫妻身上我們看到人生處處可以尋找到激發熱情的事物，只要真誠待人一定能時時保有歡樂之心，自在生活最開心。

黃先生珍藏的日本鐵壺。

主人獨到的品味讓
不同的材質的藝術
創作揉合為一體。

於黃家隨處可見這樣
寫意的風景。

浪漫七夕夜，分享愛的料理

文／黃尹嬋　攝影／王漢順　場地提供／yamicook　料理示範／洪繡巒

農曆七月七日即將到來，
傳說牛郎織女兩星隔著銀河，只能於每年此時在鵲橋上相會，
這千古流傳的愛情故事，讓中國情人節過起來更有浪漫的氣息，
自己動手做一道愛心料理，隨著點點燭光搖曳，更能抓住他 / 她的心！

每逢節慶時分，如聖誕節、情人節，各家飯店、餐廳紛紛都會推出所謂的「情人節套餐」，向來所費不貲，有時慢了腳步連位置也訂不到，想要浪漫地度過七夕，在家也能讓氣氛滿點。本期TMSK月刊請到yamicook教室的洪繡巒老師，示範分享如何運用當季時令水果，製作出熱情洋溢的美食，洪老師透過一次次的旅行，累積生命中的能量，不同國家的美食各有特點，洪老師說，做出好料理的方法無它，就是秉持著一顆開放學習的心，而想做出讓情人難忘的七夕餐點，最好的方法就是兩個人一起動手做，再一起享用！用心意入菜，善用創意搭配餐具，再來一杯粉紅香檳，創造出獨一無二的七夕回憶。

長安情調——香檳杯 & 香檳特調

MENU 1　長安情調——香檳杯 & 香檳特調

寒煙翠 & 心心相印

歡樂的時光總少不了香檳，除了開瓶時——「啵」的一聲悅耳聲響，看著在優雅長型琉璃杯中緩緩上升的氣泡，也令人醺醺然陶醉不已。LIULI LIVING「長安情調一香檳杯」，其向頂部漸漸變細的鬱金香杯型，能保留住酒的香氣，而杯腳則以中國紅燈籠連接著流蘇為意象，刻上華麗的古典紋飾——流蘇紋，氣泡自纖細的杯腳升起時，彷彿與流蘇紋連成一線，喻意長長久久。

而普通的香檳處處都有，特調才能彰顯出情人的與眾不同，洪老師分享一個簡單易做的櫻桃特調，只要先將櫻桃切片打成汁，加入少許鹽，盛裝於香檳杯底3~4分滿，接著倒入香檳至8~9分滿，再將櫻桃汁與香檳攪拌均勻，攪拌時欣賞櫻桃汁的紅漸漸將香檳染成可人的粉紅色，與香檳杯腳的琥珀紅相映生輝，如同戀人雙頰上的淡淡紅暈。

私房開胃三品　一人份

食材

蜂蜜……3茶匙
小蕃茄……約30顆
鼠尾草……1葉
北海道鮮干貝……2粒
檸檬……1顆
海鹽……少許
胡椒……少許
橄欖油……少許
紅砂糖……少許
白砂糖……少許
薑絲……一小塊約50g
百香果……一顆

MENU 2　燭光派對 & 私房開胃三品

眼前的微微燭光搖曳，如黑夜中的點點星光閃耀，替害羞的情人掩飾她的羞怯，LIULI LIVING的「燭光派對」燭台，有高低不同的層次，每個燭台都擁有不同的顏色與琉紋，一顆顆透明的氣泡交錯於色彩繽紛的琉紋中，像是聚集了滿天的星光，舉行一場永不結束的熱鬧派對。在這場派對中讓我們打破既有的規範，燭台不放蠟燭，而成為開胃小點的最佳舞台。

洪繡巒老師向我們分享她的私房開胃小點，開胃三品：蜂蜜蕃茄＋檸檬干貝＋百香果薑絲，此三品的做法簡易任誰皆可輕易上手，挑選出色澤漂亮的小蕃茄、新鮮的北海道干貝，只需簡單切片、切塊後進行調味即可享用，但從食材與器皿的顏色搭配上即可看出主人對於生活美感的注重，蕃茄紅與透綠、白色的干貝與湛藍、百香果澄黃果汁與粉紅白透的琉紋，最後立放上幾片從自家陽台上現摘的鮮綠鼠尾草，或灑上檸檬皮絲，排盤便能瞬間變的立體活潑，小小的開胃菜也能令人驚豔不已。

製作步驟

1.蜂蜜蕃茄：將小番茄切丁，加入2茶匙蜂蜜，再加入1小匙海鹽，攪拌均勻，最後加入鼠尾草作為裝飾即可。
蜂蜜及海鹽可視個人口味添加。
2.檸檬干貝：將干貝切約0.1公分薄片，加入半顆檸檬汁浸泡變白色變熟以後，加入海鹽些許及胡椒少許及橄欖油1小匙和紅白砂糖各些許，攪拌均勻在上面灑上檸檬皮絲即可。
3.百香果薑絲：先把薑切成細絲，加入鹽2茶匙浸泡10分鐘後會出水，去水後加入百香果汁及檸檬絲與檸檬汁半顆醃過一整晚，隔天取出加入紅白砂糖少許，最後加入蜂蜜一茶匙攪拌均勻。

Tips：

洪老師提醒三品中的干貝需要新鮮的鮮干貝才能生吃，浸泡於檸檬汁中，可以使干貝變熟。百香果薑絲可放置隔夜會更加入味。

細心地將櫻桃醬汁淋至最上層，讓色彩更加豐富。

MENU 3 寒煙翠 & 心心相印

粉嫩的天藍色中，帶有白色的飄逸琉紋，盤底浮雕的文字隱約透出盤面，這一只琉璃圓盤——「寒煙翠」悄悄地喚起人們關於夏天的各種美好記憶，泳池邊的嬉戲、持續不停的蟬鳴聲、手中快要溶化的冰棒……，盤身具有5公分的深度，便於盛裝各類中外菜餚，冰品、涼麵、甜點……，即便只盛清水，放上幾朵小浮萍，便是一幅夏日寫意的風景畫。

從料理的一開始，就是由兩個人一起做再一起享用，才是洪老師心中最棒的愛情料理調味料，「寒煙翠」的大小，恰好能夠盛裝兩人份的甜點，與另一半分工，一人將櫻桃切丁、一人將餛飩皮剪成心型，合力將櫻桃丁與Mozzarella Cheese填入餅皮中，組合成一顆顆飽滿的「心」，裝盤時別忘了讓餡餅前後交錯疊放，淋上特別熬製的還帶有果肉的濃郁櫻桃醬汁，最後在加上一球情人最愛的冰淇淋，熱呼呼的內餡與醬汁與冰淇淋入口即化的綿密通通相融於口中，留下甜滋滋的韻味。

製作「心心相印」的醬汁時，最後加入櫻桃酒關火調勻。

心心相印　兩人份

食材

櫻桃……約30顆
檸檬……半個
薄荷葉……少許
餛飩皮……4片
蛋……1個
Mozzarella Cheese（莫札瑞拉起司）……一小塊
砂糖……一湯匙
蜂蜜……一小匙
檸檬汁……半個檸檬的量
櫻桃酒……約100cc
海鹽……少許
黑胡椒粉……少許

製作步驟

1.將櫻桃每個切成小丁狀，Mozzarella Cheese切小塊。
2.將餛飩皮兩片一組折半，上下修角成半心形，再打開即成心形。
3.將一個蛋打散成蛋汁。
4.將櫻桃丁及Mozzarella Cheese放在心形中間，撒上海鹽及黑胡椒末，邊緣沾上蛋汁。
5.另一片心形邊緣沾蛋汁與步驟4邊緣黏合，成為一個心餅。
6.下熱油鍋炸半分鐘，皮變金黃色即取出置吸油紙上。
7.將數十粒左右櫻桃丁塊，加入半個檸檬汁。
8.鍋中置入砂糖燒熱，加入櫻桃碎丁，海鹽少許及蜂蜜，及櫻桃酒關火調勻作為佐料。
9.灑上檸檬皮細絲，邊緣以佐料醬刷出心形。

Tips：

餛飩皮一定要兩張一起剪，盡可能由邊緣修剪，包入櫻桃餡之後上下餅皮才能確實密合。Mozzarella Cheese也可以替換為自己喜愛的起司。

一盞盞的燭光帶來浪漫氣氛，「月光湖」系列燭台。

餐桌的佈置也可利用相框、memo台夾上兩人的合照或是一張親手書寫的小卡片，由左至右：「愛的蘋果、小福氣、全家福、愛的小鈴鐺」相框。

yamicook & 洪繡巒

yamicook是一個全新全方位的美食創意園地，提供實作與示範的多樣課程，傳遞烹飪的知識、技術的交流與喜悅的分享，在教學之餘，提供大家體驗完善的烹調配備，在舒適寬敞的空間下，結合優秀的中外料理專業師資及飲食文化人士，藉由經驗與概念的交流，讓消費者將料理真正融入在生活裡。
http://yamicook.blogspot.com/
透過一段又一段旅程，洪老師找到讓生活快樂的秘密能量，旅行打開了新視野，每一段旅程中，洪老師勇於打破國籍界線，融入當地人的生活，並透過飲饌美食感受當地的風土民情；開放的心，讓她的旅程隨時充滿樂趣與驚喜。洪老師特別推出「愛情，魔法，廚房」，鼓勵學員一對對來學習，以「愛」感動雙方，做出熱情洋溢的美食。

LIULI LIVING

佳節與佳茗共賞

文／安琪

蘇東坡的好友章惇去南方赴任，深知這位東坡先生嗜茶如命，便托人帶了信給建溪源的新茶給他。不僅如此，還搬當時文人交流的雅趣，隨茶賦詩一首。蘇東坡欣然唱和，寫下《次韻曾輔晉壑源試焙新茶》一篇回贈，因此便有了詠茶的千古名句──「戲作小詩君勿笑，從來佳茗似佳人。」

人們總是約定俗成地將「佳人」理解為「美人」，只是，多舛讀幾遍，不由大膽試想，佳人的另一層含義，可否指的是「知心人」？

中國傳統文學自詡意趣，就有以「香草美人」自喻的傳統，「佳人」一詞在古籍中，也常常指代為君子賢人。佳茗的甘洌餘香，正如君子之交的清淨淡然；飲茶帶給人的愜意舒暢之感，更好似知交摯友間的侃侃真詩，對飲相知。

一杯香茶在手，品山、品水、品四季人間，浮生自得時，勿忘至交老友。須知，好水好茶好風景，好友好意好心情。人生得一知己共享賞解頤，當真是無拘悠然了。

四季品

品山，
品水，
品四季人間，
浮生自得，
無限悠然，

Seasonal Tastes

The mountains,
The waters,
The four seasons?
A lifetime of growth,
Continuous, eternal.

LIULIDONGFANG 琉璃工房

LIULI LIVING 中秋感恩
四季品茶具禮盒華美上市，
詳情請洽各琉璃工房各專櫃。

「四季品茶具系列」中秋感恩優惠典藏

8/20-9/26期間，凡典藏「四季品茶具系列」新品，即享優惠典藏價：

1.「喜梅」茶具組(一壺＋四杯碟)，典藏價**NT$8,960**(原價NT$12,160)
「喜梅」茶具組(二杯碟)，典藏價**NT$3,620**(原價NT$4,680)
2.「香蘭」茶具組(一壺＋四杯碟)，典藏價**NT$8,320**(原價NT$11,360)
「香蘭」茶具組(二杯碟)，典藏價**NT$3,360**(原價NT$4,260)
3.「秀竹」茶具組(一壺＋四杯碟)，典藏價**NT$8,320**(原價NT$11,360)
4.「雅菊」茶具組(一壺＋四杯碟)，典藏價**NT$8,320**(原價NT$11,360)

璀璨・華麗

城市創意文化的新地標——上海琉璃藝術博物館

張毅、楊惠姍向俞書記贈送作品「飛黃騰達」。

楊惠姍向俞書記解說作品創作概念。

座落於田子坊文化創意園區
泰康路25號的上海琉璃藝術博物館，
由著名藝術家楊惠姍、張毅精心籌備，
於全球矚目的上海世博會期間隆重開幕，
向世界呈現中國琉璃藝術的光輝，
為中外觀眾提供一個欣賞、了解、
走進琉璃藝術的場所。

在試營運首日，即迎來了109位來自上海世博會中，美國、德國、丹麥、土耳其等各國國家館的館長及工作人員。博物館館長唐斯復老師致歡迎詞：「2010世博會使我們歡聚在上海，但是世博會有落幕的一天，而我們這裡是永不落幕的國際交流平台，你們榮幸地成為博物館的第一批客人。我們的博物館是精彩的，她陳列張毅和楊惠姍的傑作，講述他們的人生故事。」博物館創始人張毅和楊惠姍親臨現場迎接貴賓。

在博物館專業導覽人員的帶領下，貴賓們興致勃勃地參觀了2樓和3樓主體琉璃展區的展品。展覽以「仁・愛」為主題，展出了中國現代琉璃藝術奠基人和開拓者——楊惠姍23年來的近60件經典創作，以法國玻璃藝術家Emile Galle為代表的國際琉璃藝術家的精美作品，以及張毅、楊惠姍收藏的中國古琉璃珍品。展覽由一部8分鐘的多媒體動畫《女媧補天》拉開了序幕，片中以仿古繪製的壁畫背景，洪荒、雄偉的配樂講述眾生蒙難、女媧補天的動人情節，外賓們由此領會了女媧補天的五彩石便是對琉璃的寓意——展廳內坐滿了饒有興味的觀眾。此外，博物館「鎮館之寶」——全球僅3尊的「千手千眼觀音」彩塑造像，以及被2010年世博會中國國家館「東方之冠」貴賓廳永久陳列的琉璃作品「千手千眼千悲智」也都讓參觀者讚嘆不已。當賓客離去時，上海琉璃藝術博物館盡地主之誼，向到訪的第一批貴客贈送了精美的琉璃文鎮做為紀念。

來自世博會各國的工作人員細細欣賞展出的琉璃藝術品。

8月4日上午，上海市委書記俞正聲一行，冒酷暑至上海琉璃藝術博物館做客，博物館創辦人楊惠姍、張毅為客人做導覽，介紹了琉璃工房二十年來的經典作品和人生歷程，參觀過程中，客人不斷駐步，仔細欣賞藝術品，感嘆地說：「真不容易，這些作品做出來太難太難了！」俞書記甚至建議，將青銅器和琉璃製作結合在一起。楊惠姍笑著說：「我已經在考慮這麼做了。」告別時，楊惠姍向俞書記贈送了紀念品「飛黃騰達」，這是寓意對上海的祝福。

這座創意結合「光・影・琉璃奧圖碼」的博物館，自8月2日開始試營業起，絡繹不絕前來的世界各地嘉賓，讓上海琉璃藝術博物館已被視為城市創意文化園區示範的新地標。

博物館創辦人楊惠姍、張毅，與博物館中的鐵網牡丹與琉璃的裝置藝術作品。

LIU LI CHINA MUSEUM

上海琉璃藝術博物館
地址：上海市盧灣區泰康路25號
電話：86-21-6467-2258

花與琉璃的自然對話

琉璃心賞卡貴賓琉璃與花藝的創意體驗活動

文、攝影／黃尹嬋

貴賓們於天母國際藝廊中，盡情地嘗試花卉植物與琉璃的結合創作。

連續兩個週末，我們與心賞卡貴賓們相約於天母國際藝廊，共渡了充實悠閒的午後。

在短暫下過細雨後，天氣逐漸放晴，因為雨，空氣中多了一分澄明的氣息。當講師奚遠緣小姐就位開始說明，貴賓們紛紛迫不及待地打開桌上神秘的「體驗袋」，提起來沉甸甸的頗有份量，原來裡面是早已準備好的花器、各種花材、花剪……，但細看每個人手中的花材，有的人拿到的有5、6顆檸檬，有的人卻拿到一大片姑婆芋葉，原來是奚老師設計了兩種花型，檸檬與姑婆芋葉屆時將化身為重要的底座，「檸檬組」的花材是山蘇、檸檬、圓仔花、鹿角草、茉莉花，「姑婆芋葉組」的花材則有姑婆芋葉、龍紋蘭葉、鐵炮百合、鹿角草、茉莉花、文心蘭。

當道具都備齊，奚老師先將每種花材的特性與象徵的意義關係說明，再一一解說不同花型的插法與搭配的技巧。劍山、海綿為插花時常用的固定道具，但其實只要將檸檬疊放於方形的器皿中，再倒入七分滿的水，便可作為造型的基底，而只要將油綠的姑婆芋葉簡單地包裹住海綿，所呈現的造型又與單純使用海綿也截然不同，於炎炎夏日中為居家環境帶來的涼爽感。即便是相同的素材，藝術的創作會反應出創作者的特質，每位貴賓的作品都展現出其獨一無二的魅力，有的奔放、有的極具生命力，有的沉穩低調，有的華美，每個人都沉浸於創作的美好時光中。

一如奚老師利用生活場景中隨處可見的物件作為花材，其實無須特定的時間、道具，只要願意動手，一個念頭的轉變，生活的趣味隨之而生，時時刻刻皆能擁有美感生活。

奚老師示範結合琉璃作品的簡單花藝創作。

圓仔花

正好與七夕應景的「圓仔花」，又名千日紅，它是台灣普遍可見的花卉，擁有強健的生命力與豔麗色彩，台灣俚語中有一句：「圓仔花不知醜。」從現在的角度看，其實是代表著台灣女性堅韌生命力與對於自我價值的認同的自信心。

你是你，相信你

Believe in Who You Are

觀念佩飾　職場新女性系列新品

全新登場

你還在那裡嗎?
在15歲的暢想裡，
在你20歲的夢裡。
你曾經到達你想到達的任何地方，
你曾經是你想是的任何一個人。
後來，你去了哪裡？
最初的路，
還是新的轉角？
你堅定，
握著手中的「相信」，
走出一路，你是你。

Are you still there?
In the fantasies of
a fifteen-year-old you,
In the dreams of
a twenty-year-old you,
You used to go
wherever you wanted to go.
You used to be
whomever you wanted to be.

Then, where did that you go to?
Did you continue where you want?
Or take a new turn?

You walk with determination,
Holding your beliefs on hand,
This is your path to pave,
you are who you are.

鋼鐵的意志 溫柔的心
觀念佩飾 心的標誌
Tender Heart Behind a Will of Steel
Adorned with Character Symbols of the Heart

LIULIOOWOFANG
琉璃工房